




Entscheidung

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Anna Westpfahl

 2

 Deutsch / English



In meinem Dorf gab es viele Probleme. Wir bildeten eine lange Schlange, um Wasser von einem Brunnen zu holen.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Wir warteten auf Essen, das für uns
gespendet wurde.

...

We waited for food donated by others.



Wir verriegelten unsere Häuser früh gegen
Diebe.

...

We locked our houses early because of
thieves.



Viele Kinder gingen nicht mehr in die Schule.

...

Many children dropped out of school.



Junge Mädchen arbeiteten als Dienstmädchen
in anderen Dörfern.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Manche Jungen trieben sich im Dorf herum,
während andere auf Höfen arbeiteten.

...

Young boys roamed around the village while
others worked on people's farms.



Wenn der Wind blies, hingen Papierreste in
den Bäumen und an Zäunen.

...

When the wind blew, waste paper hung on
trees and fences.



Leute schnitten sich an Glasscherben, die herumlagen.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Eines Tages versiegte der Brunnen und unsere Wasserkanister blieben leer.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Mein Vater ging von Haus zu Haus und lud die Leute zu einer Dorfversammlung ein.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



Die Leute versammelten sich unter einem großen Baum und hörten zu.

...

People gathered under a big tree and listened.



Mein Vater stand auf und sagte: „Wir müssen zusammenarbeiten, um unsere Probleme zu lösen.“

...

My father stood up and said, “We need to work together to solve our problems.”



Der achtjährige Juma rief von einem Baumstamm aus: „Ich kann beim Aufräumen helfen!“

...

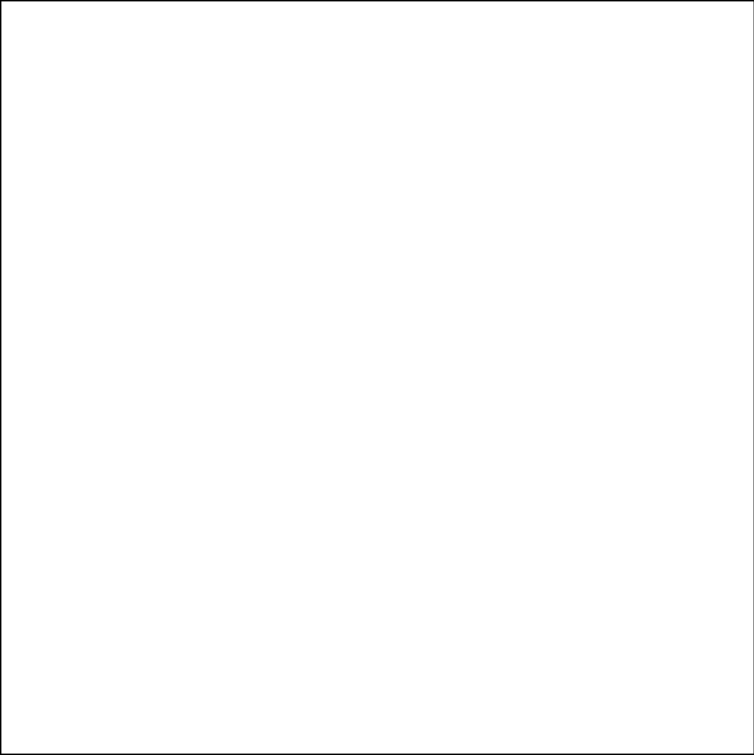
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”



Eine Frau sagte: „Die Frauen können mit mir
zusammen Essen anbauen.“

...

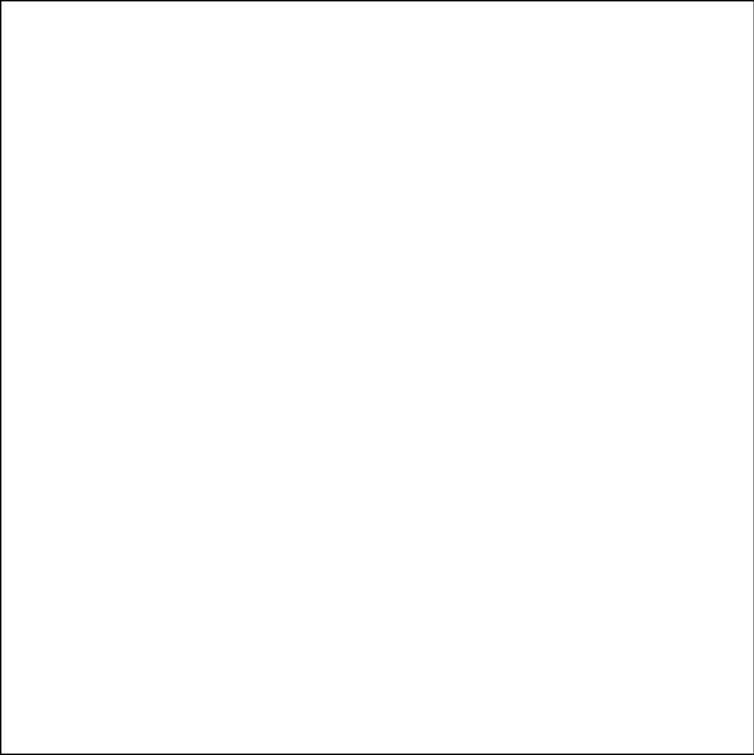
One woman said, “The women can join me to
grow food.”



Noch ein Mann stand auf und erklärte: „Die Männer werden einen Brunnen graben.“

...

Another man stood up and said, “The men will dig a well.”



Wir alle riefen einstimmig: „Wir müssen unser Leben ändern.“ Von dort an arbeiteten wir zusammen, um unsere Probleme zu lösen.

...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

Entscheidung

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Anna Westpfahl (de)

